



Tsukuba!

No. 4

มีนาคม 2025

ภาษาไทย

หัวข้อ: เกี่ยวกับการแจ้งย้ายออกและย้ายที่อยู่

【転居と転出について】

โรงเรียนหรือการทำงานที่ญี่ปุ่นส่วนใหญ่จะเริ่มต้นกันในเดือน เม.ย. ดังนั้น คนส่วนใหญ่จึงย้ายบ้านหรือเริ่มต้นชีวิตใหม่ในเดือน มี.ค.หรือ เม.ย. เอกสารประชาสัมพันธ์ฉบับนี้ จะอธิบายให้ทราบถึงขั้นตอนที่จำเป็น กรณีย้ายที่อยู่ภายในประเทศญี่ปุ่นหรือย้ายออกไปอยู่ต่างประเทศ

การย้ายออก (Tenshutsu)

เมื่อตัดสินใจย้ายออกจากอำเภอทสึคุบะไปอยู่อำเภออื่นหรือไปอยู่ต่างประเทศ จะต้องส่ง “ใบแจ้งย้ายออก (Tenshutsu Todoke)” ให้กับที่ว่าการอำเภอ กรุณาส่งใบแจ้งย้ายออกหลังจากตัดสินใจกำหนดวันย้ายออกได้แล้ว

◀เมื่อย้ายไปอยู่ต่างประเทศ▶ อย่าลืมส่งใบแจ้งการย้ายออกด้วยนะ !

กรณีย้ายออกจากญี่ปุ่นไปอยู่ต่างประเทศเป็นระยะเวลามากกว่า 1 ปี ขึ้นไป จะต้องแจ้งย้ายออกให้เรียบร้อยก่อนออกจากประเทศ กรณีไปเรียนต่อหรือไปทำงานต่อต่างประเทศเป็นระยะเวลาสั้นๆ น้อยกว่า 1 ปี และยังมีครอบครัวอาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่นหรือแค่ย้ายออกจากห้องพักในประเทศญี่ปุ่น ไม่จำเป็นต้องแจ้งย้ายออก อย่างไรก็ตาม หลังจากออกจากญี่ปุ่นแล้วหากระยะเวลาที่อยู่ต่างประเทศขยายออกไปเกิน 1 ปี เมื่อถึงตอนนั้น กรุณาดำเนินการแจ้งย้ายออกให้เรียบร้อย นอกจากนี้ อย่าลืมชำระภาษีค้างจ่ายทั้งหมดก่อนย้ายออก

กรณีเปลี่ยนที่อยู่ต้องจัดส่งทางไปรษณีย์หรือส่งตัวแทนการยื่นภาษี

รายละเอียดเพิ่มเติม ติดต่อสอบถามได้จากแผนกภาษีอำเภอ ➤เกี่ยวกับวิธีการชำระภาษีสามารถดูได้จาก

เอกสารแนะนำการใช้ชีวิตในเมืองทสึคุบะ ฉบับที่ 1 (บาร์โค้ดทางด้านขวา) ➤➤➤

หรือติดต่อสอบถามได้ที่ แผนกภาษี (Nouzeika) ของที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ



ขั้นตอนการส่งใบแจ้งย้ายออก

เมื่อไหร่ ?	ภายใน 30 วันก่อนถึงวันที่ย้ายออก หรือภายใน 14 วันหลังจากวันที่ย้ายออก หมายเหตุ 1 : กรณีขอย้ายออกล่วงหน้ามากกว่า 30 วัน โปรดนำเอกสารที่ระบุวันกำหนดย้ายออกมาด้วย หมายเหตุ 2 : สามารถส่งใบแจ้งย้ายออกได้ แม้ว่าจะระยะเวลาจะเกิน 14 วันหลังจากวันที่ย้ายออก แต่อาจจะต้องใช้เอกสารยืนยันวันที่ย้ายออกหรืออาจจะถูกปรับ (จ่ายเงินค่าปรับ)
ผู้แจ้ง ?	ผู้ย้ายออก ผู้ที่อาศัยอยู่ในบ้านเดียวกันภายในอำเภอทสึคุบะ หรือตัวแทน (ต้องมีหนังสือมอบอำนาจ)
ที่ไหน ?	【ออนไลน์】 กรณีย้ายที่อยู่ภายในประเทศญี่ปุ่น สามารถส่งใบแจ้งการย้ายออกทางออนไลน์โดยใช้บัตร My Number ได้ 【ช่องบริการ】 ช่วงเวลาให้บริการสำหรับชาวต่างชาติ ณ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ชั้น 1 แผนกบริการประชาชน (Shimin Madoguchika) เวลาให้บริการ : จันทร์ ถึง ศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ, วันหยุดช่วง 29 ธ.ค. ถึง 3 ม.ค.) ตั้งแต่เวลา 8.45-16.30 น.
สิ่งที่ต้องนำไปด้วย (สิ่งที่ต้องเตรียม)	บัตรไฉริการ์ด บัตร My Number (ของทุกคนที่ย้ายออกไปอยู่ต่างประเทศ) หนังสือมอบอำนาจ (กรณีเป็นตัวแทน)

การย้ายที่อยู่ (Tenkyo)

กรณีย้ายที่อยู่ภายในเขตอำเภอทสึคุบะ จะต้องส่ง “ใบแจ้งย้ายที่อยู่ (Tenkyo Todoke)” ให้กับว่าการอำเภอทสึคุบะ

เมื่อไหร่ ?	ภายใน 14 วันหลังจากวันย้ายออก หมายเหตุ 1 : สามารถส่งใบแจ้งย้ายที่อยู่ใหม่ได้ แม้ว่าจะระยะเวลาจะเกิน 14 วัน หลังจากวันย้ายออก แต่อาจจะต้องใช้เอกสารยืนยันวันที่ย้ายออกหรืออาจจะถูกปรับ (จ่ายเงินค่าปรับ) หมายเหตุ 2 : ไม่สามารถส่งใบแจ้งย้ายที่อยู่ก่อนวันย้ายจริงได้
ผู้แจ้ง ?	ผู้ย้ายออก ผู้ที่อาศัยอยู่ในบ้านเดียวกันภายในอำเภอทสึคุบะ หรือตัวแทน (ต้องมีหนังสือมอบอำนาจ)
แจ้งที่ไหน ?	【ช่องบริการ】 ช่วงเวลาให้บริการสำหรับชาวต่างชาติ ณ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ ชั้น 1 แผนกบริการประชาชน (Shimin Madoguchika) เวลาให้บริการ : จันทร์ ถึง ศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ, วันหยุดช่วง 29 ธ.ค. ถึง 3 ม.ค.) ตั้งแต่เวลา 8.45-16.30 น. ❖ไม่สามารถส่งใบแจ้งผ่านระบบออนไลน์ได้
สิ่งที่ต้องเตรียม	บัตร住民カード, บัตร My Number, หนังสือมอบอำนาจ (กรณีเป็นตัวแทน)

☆ อย่าลืมเปลี่ยนที่อยู่บนบัตร My Number ☆

ขั้นตอนที่จำเป็นเวลาย้ายบ้าน

● **ไฟฟ้า** (กรุณาเตรียมรายละเอียดสัญญาให้พร้อมสำหรับการติดต่อสอบถาม) กรุณาติดต่อกับบริษัทผู้ทำสัญญา

กรณีต้องการระงับ ยกเลิกบริการ หรือขอใช้บริการต่อเนื่องในที่อยู่ใหม่

ตัวอย่างเช่น : กรณีบริษัท Tokyo Electric Power สามารถแจ้งคำร้องได้ทางออนไลน์หรือทางโทรศัพท์

◆แจ้งทางออนไลน์ : <https://www.move-tepco.com/stop> (ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น)

◆แจ้งทางโทรศัพท์ : (เบอร์โทรฟรี) 0120-995-001 หรือ 0120-995-113 (เบอร์โทรเสียค่าบริการ) 03-6374-8936

เวลาให้บริการ : จันทร์ ถึง เสาร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการและช่วงวันหยุดสิ้นปีใหม่) ตั้งแต่เวลา 9.00-17.00 น.

หมายเหตุ : การโทรจากโทรศัพท์ IP หรือโทรศัพท์ระหว่างประเทศบางระบบ อาจไม่สามารถเชื่อมต่อกับบริการโทรฟรีได้

กรณีต้องการติดต่อเป็นภาษาต่างประเทศ : ภาษาที่รองรับ ได้แก่ อังกฤษ จีน เกาหลี โปรตุเกส สเปน และฟิลิปปินส์ (ข้อมูล ณ วันที่ 7 ม.ค. 2025) ขณะโทรจะได้ยินเสียงข้อความอัตโนมัติเป็นภาษาญี่ปุ่น ได้โปรดรอสักครู่โดยไม่ต้องกดหมายเลขใดๆ

หลังจากติดต่อกับพนักงานโอเปอเรเตอร์ได้แล้ว กรุณาแจ้งภาษาที่ต้องการให้แปลภาษา

● **แก๊ส** (กรุณาเตรียมรายละเอียดสัญญาให้พร้อมสำหรับการติดต่อสอบถาม) กรุณาติดต่อกับบริษัทผู้ทำสัญญา กรณีต้องการระงับ ยกเลิกบริการ หรือขอใช้บริการต่อเนื่องในที่อยู่ใหม่

● น้ำประปา

ศูนย์บริการลูกค้าน้ำประปาอำเภอทสึคุบะ (ชั้น 1 ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ) ☎029-851-2811

เวลาให้บริการ : จันทร์ ถึง เสาร์ (ยกเว้นวันหยุดราชการ, วันหยุดช่วง 29 ธ.ค. ถึง 3 ม.ค.) เวลา 8.45-16.30 น.

◆โปรดดำเนินการตามขั้นตอนให้เรียบร้อย ภายใน 4-5 วันก่อนวันที่ย้ายออก สามารถแจ้งผ่านบริการยื่นคำร้องออนไลน์ของ จ. อิบารากิ (Ibaraki Denshi Shinsei Todokede Service) ได้ กรุณาเตรียมรายละเอียดเพิ่มเติมจากทางโฮมเพจ

● ไปรษณีย์

กรณีย้ายที่อยู่ใหม่แต่ยังอยู่ภายในประเทศญี่ปุ่น จะมีบริการส่งต่อพัสดุไปรษณีย์ไปยังที่อยู่อ่ใหม่ได้

รายละเอียดเพิ่มเติม โปรดตรวจสอบได้ที่เว็บไซต์หรือติดต่อได้ที่ทำการไปรษณีย์

<https://www.post.japanpost.jp/service/tenkyo/> (ภาษาญี่ปุ่น)

https://www.post.japanpost.jp/service/tenkyo/index_en.html (ภาษาอังกฤษ)

● บัญชีธนาคาร

กรณีย้ายออกไปอยู่ต่างประเทศ จำเป็นต้องปิดบัญชีเงินออมทรัพย์ กรุณาอย่าลืมดำเนินการตามขั้นตอนให้ครบถ้วน

แต่หากมีการวางแผนจะกลับมาประเทศญี่ปุ่นอีกครั้ง หรือต้องการใช้บัญชีออมทรัพย์ต่อไป กรุณาปรึกษากับทางสถาบันการเงิน



(ภาษาญี่ปุ่น)



(ภาษาอังกฤษ)

ขั้นตอนหลักที่จำเป็น ณ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ เวลาย้ายออกหรือย้ายที่อยู่ใหม่

ผู้ที่ลงทะเบียนในระบบประกันสุขภาพแห่งชาติหรือระบบบำนาญแห่งชาติ

ยื่นคำร้อง/ช่องติดต่อ	กรณีย้ายออก	กรณีย้ายที่อยู่	สิ่งที่ต้องเตรียม
ประกันสุขภาพแห่งชาติ (ชั้น 1 แผนกประกันสุขภาพแห่งชาติ)	ยื่นคำร้องระบุใบใช้สิทธิชำระภาษีประกันสุขภาพ	แจ้งเปลี่ยนแปลงที่อยู่ใหม่	①บัตรประกันสุขภาพแห่งชาติ/ใบรับรองสิทธิ/ใบแจ้งข้อมูลสิทธิ ②บัตรไชริวการ์ด ③พลาสปอร์ต (สำหรับชาวต่างชาติที่วีซ่า “กิจกรรมเฉพาะ (Tokutei-katsudou)” ④บัตร My number (ถ้ามี)
เงินบำนาญแห่งชาติ (ชั้น 1 แผนกเงินบำนาญข้าราชการพยาบาล)	ยื่นคำร้องระบุใบใช้สิทธิ (เมื่อย้ายไปอยู่ต่างประเทศ)	—	①สมุดเงินบำนาญหรือใบแจ้งหมายเลขเงินบำนาญพื้นฐาน ②บัตร My number

ครอบครัวที่มีบุตร

ยื่นคำร้อง/ช่องติดต่อ	กรณีย้ายออก	กรณีย้ายที่อยู่	สิ่งที่ต้องเตรียม
เงินช่วยเหลือเด็ก (ชั้น 1 แผนกนโยบายเด็ก หรือ ออนไลน์)	ยื่นคำร้องระบุใบใช้สิทธิหรือยื่นคำร้องขอแยกดูแลเด็ก	เปลี่ยนชื่อผู้ติดต่อหรือยื่นคำร้องขอแยกดูแลเด็ก	บัตรไชริวการ์ด
ระบบเงินช่วยเหลือค่ารักษาพยาบาล/สวัสดิการ (Marufuku) (ชั้น 1 แผนกเงินบำนาญข้าราชการพยาบาล หรือ ออนไลน์)	ส่งคืนบัตรผู้รับสิทธิสวัสดิการมารุฟุคุ ใบรับรองสถานะภาพการรับสิทธิ(ย้ายไปอำเภออื่นภายในจังหวัด)	แจ้งเปลี่ยนแปลงที่อยู่ใหม่	① ใบรับสิทธิสวัสดิการมารุฟุคุ ② บัตรไชริวการ์ด
โรงเรียนชั้นประถม/มัธยมต้น/การศึกษภาคบังคับ (โรงเรียนที่กำลังเรียนอยู่)	แจ้งทางโรงเรียนให้ทราบว่าจะย้ายออกหรือเรียนโรงเรียนเดิม กรณีจะเข้าเรียนโรงเรียนเดิม กรุณาปรึกษากับฝ่ายกิจการโรงเรียน		❖ กรุณาตรวจสอบก่อนเข้ามาติดต่อ
สถานรับเลี้ยงเด็กเล็ก (ชั้น 1 แผนกดูแลเด็กเล็กและโรงเรียนอนุบาล)	ยื่นใบลาออกจากสถานที่รับเลี้ยงเด็ก (แผนกดูแลเด็กเล็ก ชั้น 1)	—	❖ กรุณาตรวจสอบก่อนเข้ามาติดต่อ
	ติดต่อว่าจะลาออกหรือใช้บริการต่อ (สถานรับเลี้ยงเด็กที่ใช้บริการอยู่)		

ครอบครัวพ่อแม่เลี้ยงเดี่ยว

ยื่นคำร้อง/ช่องติดต่อ	กรณีย้ายออก	กรณีย้ายที่อยู่	สิ่งที่ต้องเตรียม
เงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตร (ชั้น 1 แผนกนโยบายเด็ก)	แจ้งเปลี่ยนแปลงที่อยู่หรือธนาคาร หรือส่งใบแจ้งระบุใบใช้สิทธิ	แจ้งเปลี่ยนแปลงที่อยู่ใหม่	บัตรไชริวการ์ด
สวัสดิการเด็กสำหรับครอบครัวพ่อแม่เลี้ยงเดี่ยว (ชั้น 1 แผนกนโยบายเด็ก)	ส่งใบแจ้งระบุจ่ายเงินช่วยเหลือ		
ระบบจ่ายเงินค่ารักษาพยาบาล/สวัสดิการ (Marufuku) (ชั้น 1 แผนกเงินบำนาญข้าราชการพยาบาล หรือออนไลน์)	ส่งคืนบัตรผู้รับสิทธิสวัสดิการมารุฟุคุ ใบรับรองสถานะภาพการรับสิทธิ (ย้ายไปอำเภออื่นภายในจังหวัด)		① บัตรรับสิทธิสวัสดิการมารุฟุคุ ② บัตรไชริวการ์ด

ผู้ที่เป็นเจ้าของรถจักรยานยนต์ (จักรยานไฟฟ้า)

ยื่นคำร้อง/ช่องติดต่อ	กรณีย้ายออก	กรณีย้ายที่อยู่	สิ่งที่ต้องเตรียม
คำร้องขอทิ้งรถ (ชั้น 2 แผนกภาษีอำเภอ)	ยื่นคำร้องขอทิ้งรถ	แจ้งเปลี่ยนแปลงที่อยู่ใหม่	① บัตรไชริวการ์ด ② ป้ายทะเบียนรถ ③ใบรับรองการออกป้ายทะเบียนรถ (ถ้าหาไม่ต้องใช้ก็ได้)

～เมื่อเดินทางกลับมาจากต่างประเทศ โปรดใส่ใจสิ่งต่อไปนี้ !～

ประกาศจากกระทรวงเกษตร ป่าไม้ ประมง กองกักกันโรคสัตว์และกองป้องกันโรคระบาดพืช

เพื่อป้องกันโรคปศุสัตว์เข้าสู่ประเทศญี่ปุ่น

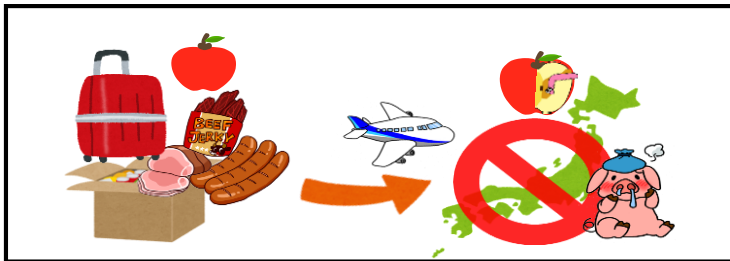
กรุณาย่านำผลิตภัณฑ์แปรรูปจากเนื้อวัว เนื้อหมู เนื้อไก่ หรือเนื้อสัตว์อื่นๆ จากต่างประเทศเข้ามาภายในประเทศญี่ปุ่น หากมีโรคปศุสัตว์ระบาดเข้ามาในญี่ปุ่น อาจสร้างความเสียหายร้ายแรงต่ออุตสาหกรรมปศุสัตว์ของญี่ปุ่นได้ ห้ามนำเข้าผลิตภัณฑ์เนื้อสัตว์ปรุงสุกและผลิตภัณฑ์แปรรูปเนื้อสัตว์ที่จำหน่ายในสนามบินเข้าประเทศเช่นกัน และไม่สามารถส่งทางไปรษณีย์ระหว่างประเทศได้ รวมไปถึงพวกขนม แขนวชีส เนื้อตากแห้ง และอื่น ๆ ทุกประเภทที่มีส่วนผสมของเนื้อสัตว์ติดอยู่ จะต้องถูกกักกันยึดไว้ การนำเข้าผลิตภัณฑ์แปรรูปเนื้อสัตว์เข้ามาในประเทศญี่ปุ่นอย่างผิดกฎหมาย อาจส่งผลให้ได้รับโทษหนัก เช่น ถูกปรับเงิน หรืออาจจะถูกจับกุม กรุณาแจ้งทางครอบครัวหรือเพื่อนในต่างประเทศด้วยว่า ห้ามนำเข้าหรือส่งผลิตภัณฑ์แปรรูปจากเนื้อสัตว์เข้ามายังประเทศญี่ปุ่น หากต้องการศึกษารายละเอียดเพิ่มเติม โปรดดูได้ที่เว็บไซต์ด่านกักกันสัตว์ สามารถดูข้อมูลได้ในหลากหลายภาษา

กองกักกันโรคสัตว์ : <https://www.maff.go.jp/aqs/languages/info.html>

เพื่อป้องกันโรคระบาดพืชและแมลงศัตรูพืชเข้าสู่ประเทศญี่ปุ่น

ห้ามถือผักหรือผลไม้จากต่างประเทศเข้ามาในประเทศญี่ปุ่น พวกผลไม้ ผัก ถั่ว ธัญพืช ข้าว ไม้ตัดดอก หัวหรือหน่อ เมล็ดพันธุ์ ฯลฯ เป็นข้อจำกัดไม่ให้นำเข้าประเทศญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเป็นกรณีนำเข้าเพื่อบริโภคเอง สำหรับเด็กหรือทารกบริโภค เป็นของฝาก หรือกรณีสามารถรับประทานพืชบางชนิดได้เท่านั้น เนื่องจากเจ็บป่วยหรือเหตุผลทางศาสนาที่ตาม ถือเป็นเรื่องห้ามหรือข้อจำกัดไม่ให้ถือผลิตภัณฑ์จากพืชดังกล่าวเข้ามาในประเทศญี่ปุ่น พืชที่ต้องถูกกักกัน เช่น ผลไม้และผักในห้องรับรองผู้โดยสาร อาหารบนเครื่องบิน หัวหรือหน่อและเมล็ดจากพืชหรือผลไม้ที่จำหน่ายในร้านสินค้าปลอดภาษี ใบไม้และวัชพืชที่เก็บได้ระหว่างการเดินทาง รวมถึงงานหัตถกรรมและสินค้าเบ็ดเตล็ดที่ถักสานจากใบไม้ดิบ เป็นต้น นอกจากพืชที่นำติดตัวเข้ามาเป็นสัมภาระขึ้นเครื่องแล้ว พืชประเภทต่าง ๆ ที่ถูกส่งทางไปรษณีย์มายังประเทศญี่ปุ่นเหล่านี้ เช่นเดียวกัน จะต้องถูกกักกันเอาไว้ด้วยเช่นกัน นอกจากนี้ ใครก็ตามที่นำพืชติดตัวเข้ามาในประเทศอย่างผิดกฎหมายจะต้องได้รับบทลงโทษ หากต้องการศึกษารายละเอียดเพิ่มเติม โปรดดูได้ที่เว็บไซต์กองป้องกันโรคระบาดพืช สามารถดูข้อมูลได้ในหลากหลายภาษา

กองป้องกันโรคระบาดพืช : https://www.maff.go.jp/pps/j/information/language_top.html



กองกักกัน
โรคสัตว์



กองป้องกัน
โรคระบาดพืช



มาใช้
บริการกัน
ให้ได้นะ !

ศูนย์บริการอาสาสมัคร สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติอำเภอทสึคุบะ (Daily Life Supporters)

เราจะช่วยแก้ปัญหาต่างๆ ที่คุณต้องเผชิญในชีวิตประจำวัน รองรับหลากหลายภาษา

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาดูได้จากทางเว็บไซต์ <https://www.inter.or.jp/supporter-user.html>

❀❀❀ ความทรงจำของการชมดอกซากุระที่ไม่มีวันลืมในเมืองทสึคุบะ ❀❀❀

เมืองทสึคุบะมีจุดชมดอกซากุระที่โด่งดังมากมาย และยังมีดอกซากุระทั้งดงตามบ้านบนภูเขาทสึคุบะ ตามวัดและศาลเจ้าหลายแห่งอีกด้วย สวนสาธารณะโออิกะ (Ooike Koen) เป็นสวนสาธารณะที่อยู่ใกล้กับภูเขาทสึคุบะมากที่สุด ภายในสวนจะมีสระน้ำขนาดใหญ่ "โฮโจโออิกะ" ซึ่งเป็นจุดชมดอกซากุระบานที่มีชื่อเสียง ความทรงจำของการชมดอกซากุระที่ไม่มีวันลืมสำหรับฉัน คือ ต้นดอกซากุระจำนวนมากที่ปลูกไว้รอบสระน้ำขนาดใหญ่ สามารถมองเห็นดอกซากุระที่สะท้อนบนผิวน้ำและภูเขาทสึคุบะที่อยู่เบื้องหลังได้ ฉันยังชอบเดินชมดอกซากุระและพูดคุยกับเพื่อน ๆ รอบสระน้ำ นอกจากนี้ ยังมีการปลูกต้นซากุระไว้ตามทางเดิน กลายเป็นอุโมงค์ดอกซากุระบาน ได้บรรยากาศแบบญี่ปุ่นที่โดดเด่น เราเพลิดเพลินกับการชมดอกซากุระที่สวนโออิกะกันอีกครั้ง ในปีนี้นะ !

つくば市には、桜の名所が数多くあります。筑波山の山桜や、寺社仏閣の趣ある桜などです。中でも、筑波山に最も近い大池公園には、桜の名所として知られる北条大池があります。私にとって忘れられない花見の思い出は、大池の周囲に咲き誇る桜、水面に映る桜や桜越しに望む筑波山の風景です。友人たちと池の周りでおしゃべりをしながら花見を楽しみました。さらに、遊歩道には桜が植えられ、春には桜のトンネルができ、日本ならではの風情を感じることができます。皆さんも是非、大池公園でお花見を楽しんでみてはいかがでしょうか？